

# ACCU-CHEK® Safe-T-Pro Plus

## Sterylny nakluwacz jednorazowego uzytku

## Sterilni jednorazová autolanceta

## Steriliné jednorazové odberové pero

03603539, 05217610

## PL Instrukcja obsługi

Przed przystąpieniem do pozyskania krwi za pomocą sterylnego nakluwacza jednorazowego użyty należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

### Przeznaczenie zastosowanie

Nakluwacz Accu-Chek Safe-T-Pro Plus przeznaczony jest do pozyskiwania krwi kapilarnej.

Nakluwacz jest pomocny w określaniu parametrów diagnostycznych krwi, na przykład stężenia glukozy we krwi, gazometrii, elektrolitów czy parametrów krzepnięcia.

Dostępnyi użytkownikami są pracownicy służby zdrowia (personel medyczny).

Nakluwacz może być używany do pozyskiwania krwi kapilarnej od dorosłych, nastolatków, dzieci i noworodków.

### Przeciwwskazania

Nakluwacz można stosować wyłącznie do pozyskiwania krwi kapilarnej. W przypadku dzieci od 1 roku życia, młodzieży i dorosłych krew należy pozyskać z opuszki palca. W przypadku dzieci poniżej 1 roku życia i noworodków krew należy pozyskać z pięty.

Krew można pozyskiwać w zasadzie z dowolnego palca dłoni. Niektóre palce mogą okazać się nieodpowiednie, na przykład w przypadku zakrzepnięcia skóry lub paznokci.

Określone informacje nt. bezpieczeństwa

Instrukcja obsługi zawiera ostrzeżenia i środki ostrożności.

**OSTRZEŻENIE** wskazuje na przeważające poważne zagrożenie.

**ŚRODKIE OSTROŻNOŚCI** opisuje środki, jakie należy podjąć w celu bezpiecznego i skutecznego użycwania wyrobu albo zapobieżenia uszkodzeniu go.

### OSTRZEŻENIE Ryzyko uszkodzenia

Produkt zawiera niewielkie elementy, które mogą zostać pokłnięte. Niebezpieczne elementy należy przechowywać z dala od małych dzieci i osób, które mogą je połknąć.

Jeżeli nakluwacz spada na podłogę albo był narazony na inne naprężenia mechaniczne, sprawdź go po kątem ewentualnych uszkodzeń lub pęknięć. Jeżeli nakluwacz został uszkodzony, nie należy go używać.

### Opis urządzenia

Patrz ilustracja 1

- Przyssäk zwalnający
- Obudowa
- Klawisze regulacji głębokości nakłucia
- Sterylna osłonka szpiłki
- Wskaznik głębokości nakłucia

- Mala głębokość nakłucia (oko 1,3 mm)
- Średnia głębokość nakłucia (oko 1,8 mm, ustawienie fabryczne)
- Duża głębokość nakłucia (oko 2,3 mm)

Dołek 3 dostępnyim ustawieniem głębokości nakłucia można uzyskać różne głębokości krwi w zależności od rodzaju wymaganej pomiaru. Specjalne skłone nakłucia igły, jej średnica, silikonowanie, odpowiednie prowadzenie i kontrola ruchu lancetu oraz prekrętek nakłuwania zapewniają niemal bezbolesne pozyskanie próbki krwi.

Nakluwacz przeznaczony jest wyłącznie do jednorazowego użytku.

### Przygotowanie do pozyskiwania krwi

### ŚRODKIE OSTROŻNOŚCI

**Ryzyko infekcji**
Jeżeli miejsce wkłucia nie zostanie zdezynfekowane, może dojść do infekcji.

Przed pozyskaniem krwi zdezynfekować miejsce wkłucia.

### Dzieci poniżej 1 roku życia i noworodki

### OSTRZEŻENIE Ryzyko odniesienia obrazów

Użycie nakluwacza na opuszkze palca w przypadku dzieci poniżej 1 roku życia oraz noworodków może spowodować zranienie palca. W przypadku dzieci poniżej 1 roku życia i noworodków nakluwacz można przysłać wyłącznie do pięty.

### ŚRODKIE OSTROŻNOŚCI Ryzyko odniesienia obrazów

Zastosowanie dużej głębokości nakłucia w przypadku dzieci w wieku poniżej 1 roku życia i noworodków może spowodować zranienie części piętowej.

Stosować wyłącznie małą albo średnią głębokość nakłucia.

W przypadku dzieci w wieku poniżej 1 roku i noworodków krew kapilara musi być pozyskana z pięty. Krew należy pozyskiwać wyłącznie z bocznych obszarów podopowy stopy (patrz czarna pole na ilustracji 2). Nakłucie należy wykonać prostodzie do powierzchni podopowy stopy (patrz strzałki w powiększonym wycinku). Przy probieraniu krwi dziecko należy trzymać w taki sposób, aby stopa skierowana była pionowo w dół ku podłodze. Po nakłuciu nie należy nakładać stopy ponownie w tym samym miejscu.

W celu poprawienia krążenia krwi w piętze można przed pozyskaniem krwi ostrożnie ogrzać piętę np. przez owinięcie jej ciepłym, wilgotnym ręcznikiem o maksymalnej temperaturze 42 °C.

Pięty dziecka należy umyć ciepłą wodą i mydłem, a następnie dokładnie opłukać i całkowicie osuszyć. Zdezynfekować piętę wacikiem nasączonym alkoholem. Następnie poczekać, aż pięta całkowicie wyschnie.

**Dzieci w wieku powyżej 1 roku życia, młodzież i osoby dorosłe**
Pozyskać krew kapilarną z bocznej powierzchni opuszki palca, ponieważ nakłucie w tym miejscu jest najmniej bolesne (patrz czarna pola na ilustracji 2). Do wykonania nakłucia nadsięć każdą palec.

Dłonie pacjenta należy umyć ciepłą wodą i mydłem, a następnie dokładnie opłukać i całkowicie osuszyć. Dzięki temu miejsce nakłucia będzie czyste i zwiększy się przepływ krwi. W przypadku dodatkowego użycia wacików nasączonych alkoholem przed przystąpieniem do nakłucia należy całkowicie osuszyć palec.

### Pozyskiwanie krwi

### OSTRZEŻENIE Ryzyko infekcji

Nakluwacz bez sterylnej osłonki nie jest już sterylny. Jeżeli brak sterylnej osłonki, nie używać nakluwacza.

### ŚRODEK OSTROŻNOŚCI

**Ryzyko infekcji**
Jeżeli upłynęła data ważności nakluwacza, istnieje ryzyko infekcji. Używać wyłącznie nakluwaczy, których data ważności jeszcze nie upłynęła. Data ważności nadrukowana jest na opakowaniu oku symbolu „x”.

► Przekreść sterylny obrazek i zdjąć ją (patrz ilustracja 3).

► Położyć regulacji głębokości nakłucia obrócić na wymagane ustawienie głębokości (patrz ilustracja 3).

Głębokość nakłucia nie należy nastawiać przed zdjęciem sterylnej osłonki.

- Nakluwacz należy chwycić palcem wskazującym, środkowym i kciukiem.
- Powinno przyłożyć nakluwacz do wybranego miejsca wkłucia.
- Nastawić kciukiem do oporu przysäk zwalnający (patrz ilustracja 3).

- Zdjąć nakluwacz z miejsca wkłucia.
- Poczekać, aż w miejscu wkłucia utworznie się kropla krwi.
- W celu utworzenia odpowiednio dużej kropli krwi lekko rozmasować palec w kierunku opuszki palca albo lekko naciśnąć piętę dziecka.

Przy niektórych badaniach diagnostycznych nie jest wskazane zbyt mocne uciskanie opuszki palca albo pięty, ponieważ może to prowadzić do uszkodzenia błony śluzowej pomaru.

### OSTRZEŻENIE Ryzyko infekcji

Czasami może się zdarzyć, że po pozyskaniu krwi igła nie schowa się z powrotem w nakluwacz.

Po pozyskaniu krwi sprawdzić, czy igła nie wystaje z urządzenia. Zużyty nakluwacz z wystającą igłą należy używać jako materiał zakazany zgodnie z zasadami utylizacji obowiązującymi w danej placówce.

### Warunki użytkowania

Nakluwacz należy użytkować w następujących warunkach:

- Zakres temperatury: od +5 do +45 °C
- Zakres wilgotności: od 5 do 90 %

### Przechowywanie nakluwacza

Podczas pozyskiwania kropli krwi nakluwacz może mieć kontakt z krwią.

### ŚRODKIE OSTROŻNOŚCI Ryzyko infekcji

Nakluwacz, który miał kontakt z krwią, może być źródłem zakażenia. Zużyty nakluwacz należy usunąć jako materiał zakazany zgodnie z procedurami utylizacji obowiązującymi w danej placówce.

### Zgłaszanie powożnych zdarzeń

W przypadku pacjentów/uzycowników/rodziców w Unii Europejskiej i w krajach, gdzie obowiązują taki sam rodzaj praw, podczas korzystania z tego urządzenia lub w wyniku jego użycia nastąpiło poważne zdarzenie, prosimy o zgłoszenie go producentowi i odpowiednio organom krajowym.

### Ostatnia aktualizacja

### Obsługa klienta

Adres klienta:
Telefon: +48 22 481 55 23

Autolanceta bez opak.
Polski: 801 080 104\*

\*Opłata za połączenie jest zgodna z planem taryfikacyjnym danego operatora

## CS Návod k použití

Před odobrem vzorku krvi sterilni jednorazovou autolancetou si nejdříve přečtete tento návod k použití.
**Zamýšlené použití**
Autolanceta Accu-Chek Safe-T-Pro Plus je určena k odběru kapilární krve. Autolanceta je pomůcka pro stanovení diagnostických parametrů krve, například glykémie, krevních plynů, elektrolýtů a koagulačních parametrů. Cílovou skupinou uživatelů jsou profesionální zdravotníci.
Autolanceta je určena k odběru kapilární krve u dospělých, mladistvých, dětí a novorozenců.
**Kontraindikace**
Autolanceta se smí používat pouze k odběru kapilární krve. U dětí od 1 roku, dospívajících a dospělých se musí krev odebrat z špičky prstu. U dětí mladších 1 roku a novorozenců je nutné krev odebrat z palce. Zpravidla je krev odebrat z každého prstu. Určité prsty ovšem mohou být nevhodné, například v případě infekce pokožky nebo nehtu.
**Všeobecné bezpečnostní informace**
Návod k použití obsahuje varování a preventivní opatření:
**VAROVÁNÍ** označuje předvídaitelné závažné riziko.
**PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ** popisuje opatření, které je nutné přijmout k bezpečnému a efektivnímu používání výrobku nebo k prevenci jeho poškození.
**VAROVÁNÍ**
Riziko udušení
Tento výrobek obsahuje malé díly a může dojít k jejich spolknutí. Drobny díly uchovávejte mimo dosah malých dětí a osob, které je mohou spolknout.

Pokud vám autolanceta upadne na zem nebo je vystavena jinému mechanickému namáhání, zkontrolujte, zda nevyskytly poškození, například trhliny. Je-li autolanceta poškozená, nepoužívejte ji.

### Popis pomůcky

#### Viz obrázek 1

- 1 Uvolňovací tlačítko
- 2 Kryt
- 3 Nastavovač hloubky vřpichu
- 4 Sterilní špička vřpichu
- 5 Indikátor hloubky vřpichu
- 6 Minimální hloubka vřpichu (cca 1,3 mm)
- 7 Střední hloubka vřpichu (cca 1,8 mm, přednastavená)
- 8 Maximální hloubka vřpichu (cca 2,3 mm)

Díky 3 nastavitelným hloubkám vřpichu je možné odebrat různé objemy krve v závislosti na požadované hodnotě (viz černá plocha na obr. 2).

Vzhledem ke speciálně zkonstruovanému zakončení jehly a jejímu průměru, silikonovanému povrchu, řízenému a kontrolovanému pohybu lancety a rychlému vřpichu je odběr krve šetrný.

Autolanceta je určena pouze k jednorázovému použití.

### Příprava k odběru krve

#### PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ Riziko infekce

Miesto vřpichu, ktoré nebolo očistené, môže spôsobiť vznik infekcie. Pred odberom krvi očistite miesto vřpichu.

#### Děti do 1 roku a novorozenci

### VAROVÁNÍ

Riziko udušení
Tento výrobek obsahuje malé díly a může způsobit vznik infekce. Před odberom krvi očistite miesto vřpichu.

Nakluwacz za autolancetou použije na špičke prstu u deti do veku 1 roku a u novorozenců, může způsobit vznik infekce.

U dětí do 1 roku a novorozenců používejte autolancetu pouze k odběru z palce.

### PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ Riziko poranění

Při nastavení maximální hloubky vřpichu existuje nebezpečí poranění prstu (cizaneu) u dětí do 1 roku a u novorozenců.

Používejte pouze minimální nebo střední hloubku vřpichu.

Dětem do 1 roku a novorozencům je nutné odebrat kapilární krev z palce. Krev se musí získávat z bocznej oblasti chodidla (viz černá plocha na obr. 2). Vřpich se musí provádět v kolmém směru k chodidlu (viz šípka na zvětšeném obrázku). Dítě je třeba při odběru krve držet tak, aby mu noha visela kolmo dolů. V místě, kde již byl proveden vřpich, se nesmí provést vřpich ještě jednou. Aby se zlepšilo průtoky krve, lze palce před odberom krve opatrně nahát např. tuk, že i zabalit do ručnicku namočeného do teplej vody o teplotě maximálně 42 °C.

Omylete díteti palcu teplou vodou s mydlom, doče je opólačnite a nechajte úplne uschnout. Dezininfujte j štípancom navlhčeným alkoholom. Patu je poté nutné zosušit.

**Děti od 1 roku, dospívající a dospělí**
Kapilární krev odebírejte z boku špičky prstu – toto místo je nejméně citlivé na bolest (viz černá plocha na obr. 2). Pro vřpich je použití jakýkoliv prst.

Omylete ruku pacienta teplou vodou s mydlom, doče je opólačnite a nechajte úplne uschnout. Omelteзі mu riziko infekcie, ne smeší provést vřpich ještě jednou. Aby se zlepšil průtok krve, lze palce před odberom krve opatrně nahát např. tuk, že i zabalit do ručnicku namočeného do teplej vody o teplotě maximálně 42 °C.

### Odběr krve

### VAROVÁNÍ

Autolanceta bez sterilní špičky již není sterilní.
Pokud sterilní špička chybí, autolancetu nepoužívejte.

### PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Riziko infekce
Pokud uplynula doba použitelnosti autolancety, existuje riziko infekce. Používejte pouze autolancety, u nichž neuplynula doba použitelnosti. Doba použitelnosti je vytištěna na obalu vedle symbolu „x”.

► Vyšroubujte sterilní špičku a sejměte ji (viz obrázek 2).

- Nastavovač hloubky vřpichu otočte na požadovanou hodnotu (viz obrázek 3).
- Nastavovač hloubky vřpichu nastavte až po sejmnutí sterilní špičky.
- Uchopte autolancetu mezi ukazováček, prostředníček a palec.

- Přitiskněte autolancetu pevně na zvolené místo vřpichu.
- Palcem stiskněte uvolňovací tlačítko úplně dolů (viz obr. 2).
- Vytáhnete autolancetu z místa vřpichu.
- Vyčkejte, než se na místě vřpichu vytvoří kapka krve.
- Zvětšete kapku krve na dostatečnou velikost jemným masírováním prstu, směrem ke špičce prstu. Přestože středně malá kapka (patří k 7), u některých diagnostických testů nelze špičku prstu nebo patu nadměrně masírovat či stlačovat, protože by mohlo dojít ke zkresení výsledků měření.

### VAROVÁNÍ

Ve zřídkových případech se jehlá po odběru krve nezaseune zpět do autolancety.

Po odběru krve zkontrolujte, zda nevychází jehlá. Použitoú autolancetu s vychýlenými jehlou zlikvidujte jako infekční materiál v souladu s platnými předpisy vašeho zařízení.

### Provozní podmínky

Autolancetu používejte za následujících provozních podmínek:
Teplotní rozmezí: +5 až +45 °C
Rozmezí relativní vlhkosti: 5 až 90 %

### Uchovávaní autolancety

Autolancetu uchovávejte při extrémních teplotách, například v automobilu na slunci. V takovém případě může dojít k narušení funkce autolancety.

### Likvidace autolancety

Při odběru kapky krve se může autolanceta dostat do styku s krví.

### PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Riziko infekce
Pokud autolanceta přikládá do styku s krví, může přenášet infekci. Použitoú autolancetu zlikvidujte jako infekční materiál v souladu s platnými postupy vašeho zařízení.

### Hlášení závažných událostí

Práv pacientů/třetího/třetí strany v Evropské unii a v zemích s totálním právním režimem; pokud bíhám použítě totožnost výrobce nebo v jeho důsledku došlo k závažné události, ohlašte událost výrobci a příslušnému národnému úřadu.

### Poslední aktualizace

2021-01

### Zakaznická linka

Česká republika
Informace o glukometrech na bezplatné lince
800 111 800
www.accu-check.cz

## SK Návod na použitie

Skrô ako s týmto sterilným jednorazovým odberovým perom odobérite krv. Přečtete si tento návod na použitie.

### Určené použitie

Odberové pero Accu-Chek Safe-T-Pro Plus je určené na použitie za účelom získania kapilárnej krve.

Odberové pero slúži na stanovenie diagnostických parametrov v krvi, napríklad glykémie, krevných plynů, elektrolýtů a koagulačných parametrov. Je určené na použitie odberovým zdravotníckym personálom.

Odberové pero sa môže používať na získavanie kapilárnej krvi u dospělých, mladistvých, detí a novorozenců.

### Kontraindikácie

Odberové pero sa používať len na odber kapilárnej krvi. U detí do 1 roka, mladistvých a dospělých sa krv má odoberať z brúsky prsta. U deti mladších ako 1 rok a novorozenců sa krv musí odoberať z palca.
V nevhodnosti sa krv môže odoberať z každého prsta. Niektorí prsty môžu byť nevhodné, napríklad ak sú poškodené alebo necht na prste postihnúte infekciou.

### Všeobecné bezpečnostné informácie

Návod na použitie obsahuje varovania a preventívne opatrenia.
**VAROVÁNÍ** označuje predvídaitelné vážne nebezpečenstvo.

**PREVENTIVNÉ OPATRENIE** popisuje opatrenie, ktoré by ste mali vykonať, aby ste produkt použili bezpečne a efektívne alebo aby ste zabránili jeho poškodeniu.

### VAROVÁNIE

**Nebezpečenstvo zaudenia**
Tento výrobok obsahuje malé časti, preto by mohli dojsť k ich prehltnutiu. Uchovávať malé časti mimo dosahu malých detí a ľudí, ktorí by ich mohli prehltnúť.

Ak odberové pero spada alebo málo vystavené inému mechanickému namáhaniu, akontrolujte, či nie je poškodené, napríklad d nemá správanie. Ak je odberové pero poškodené, nepoužívajte ho.

### Popis pomôcky

Patrz obrazek 1

- 1 Špičková tlačidlo
- 2 Kryt
- 3 Nastavovač hlčky vřpichu
- 4 Sterilní vřpichový ihy
- 5 Indikátor hlčky vřpichu
- 6 Malá hlčka vřpichu (cca 1,3 mm)
- 7 Střední hlčka vřpichu (cca 1,8 mm, je přednastavená)
- 8 Velká hlčka vřpichu (cca 2,3 mm)

Vďaka 3 možnosťam nastavenia hlčky je možné získať rôzne objemy krvi v závislosti od požadovanej hodnoty (viz černá plocha na obr. 2).

Vďaka špeciálne skonstruovanému hrotu i priemeru ihly, vďaka tomu, že ihla je silikonovaná, vďaka vedúcejmu a riadenému pohybu lancety a rýchlemu vřpichu odber krvi takmer bezbolestne.

Odberové pero je určené len na jedno použitie.

### Příprava na odběr krvi

#### PREVENTIVNÉ OPATRENIE

**Nebezpečenstvo infekcie**

Miesto vřpichu, ktoré nebolo vyčistené, môže spôsobiť infekciu. Pred odberom krvi očistite miesto vřpichu.

#### Děti mladšie ako 1 rok a novorozenci

### VAROVÁNIE

**Nebezpečenstvo poranenia**

Ako sa odberovým perom odobrá krv z brúsky prsta deťom mladším ako 1 rok a novorozencům, môže dôjsť k poraneniu prsta.

U detí mladších ako 1 rok a novorozenců odoberte krv odberovým perom len z palca.

#### PREVENTIVNÉ OPATRENIE

**Nebezpečenstvo poranenia**

Při použití veľkej hlčky vřpichu u detí mladších ako 1 rok a novorozenců, môže sa poraniť káňanka (pätová kosť).

Používajte len malú alebo strednú hlčku vřpichu.

U detí mladších 1 rok a novorozenců sa musí kapilárna krv odoberať z palca. Musí sa odoberať iba z bocznych oblastí chodidla (pozri čierne plochy na obrázku 2). Napichnúť sa smie iba kolmo k chodidlu (pozri šípku na zväčšenom obrázku). Dieťa by ste pri odbere krvi mali držať tak, aby nóha visela kolmo nadol. Miesto, ktoré už bolo napichávané, sa nesmie napichnúť znova.

Na zlepšenie prútenia pätý ju môžete pred odberom krvi opatrne zohriať – napr. ju zabaliť do teplej vody.

Päťu dieťa umyte teplou vodou s mydlom, dôkladne ju opólačnite a nechajte úplne vyschnúť. Pätu vydezinfikujte tampónom, ktorý ste navlhčili alkoholom. Päť potom nechajte úplne uschnúť.

Odoberte kapilárnu krv z boků brúsky prsta, keďže je na týchto miestach počet bolesti najmenej (pozri čierne plochy na obrázku 2). Na punkciu sa hodí každý prst.

Nuže pacientum umyte teplou vodou s mydlom, dôkladne ich opólačnite a nechajte úplne vyschnúť. Pätu sa zabráni znečisteniu miesta vřpichu a podporí sa pretekajú. Ak rukami použijete tampóny navlhčené alkoholom, musíte nechať prst takisto úplne uschnúť.

Na zlepšenie prútenia pätý ju môžete pred odberom krvi opatrne zohriať – napr. ju zabaliť do teplej vody.

Päťu dieťa umyte teplou vodou s mydlom, dôkladne ju opólačnite a nechajte úplne vyschnúť. Päť vydezinfikujte tampónom, ktorý ste navlhčili alkoholom. Päť potom nechajte úplne uschnúť.

### Příprava na odběru krvi

Uparbjeno sprožino napravo zavrzite kot kužni material v skladu s postopki odlozjanja odpadkov, ki veljajo v vaši ustanovi.

### Poročanje o resnih zapletih

Za bolnika/uporabnika/tretej stranko v Evropski unii in v državah z enako zakonsko uređitvijo: Če med uporabo tega pripomočnika ali kot posledica njegove uporabe nastane resno zaplet, poročajte o njem proizvajalcu in ustreznemu nacionalnemu organu.

